CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Museums Act

Loi sur les musées

S.C. 1990, c. 3

L.C. 1990, ch. 3

Current to September 30, 2026

Last amended on August 29, 2014

À jour au 30 septembre 2026

Dernière modification le 29 août 2014

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to September 30, 2026. The last amendments came into force on August 29, 2014. Any amendments that were not in force as of September 30, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 30 septembre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 29 août 2014. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 30 septembre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting museums

Short Title

1 Short title

Interpretation and Declaration

2 Definitions

3 Declaration

PART I

Establishment

Establishment of the National Gallery of Canada

4 Establishment

Purposes, Capacity and Powers of the National Gallery of Canada

5 Purposes

6 Capacity and powers

Establishment of the Canadian Museum of History

7 Establishment

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum of History

8 Purpose

9 Capacity and powers

Establishment of the Canadian Museum of Nature

10 Establishment

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum of Nature

11 Purpose

12 Capacity and powers

Establishment of the National Museum of Science and Technology

13 Establishment

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant les musées

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions et déclaration

2 Définitions

3 Déclaration

PARTIE I

Constitution

Constitution du Musée des beaux-arts du Canada

4 Constitution

Mission, capacité et pouvoirs du Musée des beaux-arts du Canada

5 Mission

6 Capacité et pouvoirs

Constitution du Musée canadien de l'histoire

7 Constitution

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien de l'histoire

8 Mission

9 Capacité et pouvoirs

Constitution du Musée canadien de la nature

10 Constitution

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien de la nature

11 Mission

12 Capacité et pouvoirs

Constitution du Musée national des sciences et de la technologie

13 Constitution

Purpose, Capacity and Powers of the National Museum of Science and Technology

14 Purpose

15 Capacity and powers

Establishment of the Canadian Museum for Human Rights

15.1 Establishment

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum for Human Rights

15.2 Purpose

15.3 Capacity and powers

Establishment of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

15.4 Establishment

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

15.5 Purpose

15.6 Capacity and powers

Capacity in Canada and Elsewhere

16 Capacity in Canada

Validity of Acts

17 Rights preserved

PART II

Organization

18 Board of Trustees

19 Appointment of Chairperson and Vice-Chairperson

20 Remuneration

21 Annual meetings of Board

22 By-laws

Staff

23 Director

24 Staff

General

24.1 Pre-establishment contracts

25 Head office

26 Agent of Her Majesty

27 Restriction on directives

Mission, capacité et pouvoirs du Musée national des sciences et de la technologie

14 Mission

15 Capacité et pouvoirs

Constitution du Musée canadien des droits de la personne

15.1 Constitution

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien des droits de la personne

15.2 Mission

15.3 Capacité et pouvoirs

Constitution du Musée canadien de l'immigration du Quai 21

15.4 Constitution

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien de l'immigration du Quai 21

15.5 Mission

15.6 Capacité et pouvoirs

Capacité au Canada et à l'étranger

16 Capacité au Canada

Validité des actes

17 Protection des tiers

PARTIE II

Organisation

18 Conseil d'administration

19 Nomination du président et du vice-président

20 Rémunération

21 Réunions du conseil

22 Règlements administratifs

Personnel

23 Directeur

24 Personnel

Dispositions générales

24.1 Contrats antérieurs à la constitution d'un musée

25 Siège

26 Mandataire de Sa Majesté

27 Restriction

28 Financial year

29 Interest

30 Auditor

31 Transfer of real property

PART III

Consequential, Repeal, Transitional and Coming into Force

Consequential Amendments

Repeal

Coming into Force

***46** Coming into force

SCHEDULE

28 Exercice

29 Intérêt

30 Vérificateur

31 Transfert de biens immobiliers

PARTIE III

Modifications corrélatives, abrogation, dispositions transitoires et entrée en vigueur

Modifications corrélatives

Abrogation

Entrée en vigueur

***46** Entrée en vigueur

ANNEXE

S.C. 1990, c. 3

An Act respecting museums

[*Assented to 30th January 1990*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Museums Act*.

Interpretation and Declaration

Definitions

2 In this Act,

Board, with respect to a museum, means the Board of Trustees of that museum; (*conseil*)

Minister, with respect to a museum, means such member of the Queen's Privy Council for Canada as may be designated by the Governor in Council as the Minister responsible for that museum for the purposes of this Act; (*ministre*)

museum means a corporation established by Part I; (*musée*)

museum material means objects and documentary material, regardless of medium or form, of a type normally kept by a museum for reference or exhibition purposes. (*matériel de musée*)

1990, c. 3, s. 2; 2008, c. 9, s. 1.

Declaration

3 It is hereby declared that the heritage of Canada and all its peoples is an important part of the world heritage

L.C. 1990, ch. 3

Loi concernant les musées

[*Sanctionnée le 30 janvier 1990*]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les musées*.

Définitions et déclaration

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

conseil Relativement à un musée, le conseil d'administration. (*Board*)

matériel de musée Objets et éléments d'information, quel qu'en soit le support, du type de ceux normalement conservés par un musée à des fins de consultation ou d'exposition. (*museum material*)

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi à l'égard d'un musée. (*Minister*)

musée Personne morale constituée par la partie I. (*museum*)

1990, ch. 3, art. 2; 2008, ch. 9, art. 1.

Déclaration

3 Il est déclaré que le patrimoine du Canada et de tous ses peuples constitue une part importante du patrimoine

and must be preserved for present and future generations and that each museum established by this Act

(a) plays an essential role, individually and together with other museums and like institutions, in preserving and promoting the heritage of Canada and all its peoples throughout Canada and abroad and in contributing to the collective memory and sense of identity of all Canadians; and

(b) is a source of inspiration, research, learning and entertainment that belongs to all Canadians and provides, in both official languages, a service that is essential to Canadian culture and available to all.

PART I

Establishment

Establishment of the National Gallery of Canada

Establishment

4 (1) There is hereby established a corporation, to be called the National Gallery of Canada.

Affiliated museums

(2) The National Gallery of Canada shall include the Canadian Museum of Contemporary Photography and such other affiliated museums as the Board of the National Gallery of Canada may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.

Purposes, Capacity and Powers of the National Gallery of Canada

Purposes

5 The purposes of the National Gallery of Canada are to develop, maintain and make known, throughout Canada and internationally, a collection of works of art, both historic and contemporary, with special but not exclusive reference to Canada, and to further knowledge, understanding and enjoyment of art in general among all Canadians.

Capacity and powers

6 (1) In furtherance of its purposes, the National Gallery of Canada has the capacity and, subject to this

mondial et doit à ce titre être préservé au profit des générations présentes et futures, et que chaque musée constitué par la présente loi :

a) joue un rôle fondamental, seul ou en collaboration avec d'autres musées ou institutions analogues, dans la conservation et la promotion, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, du patrimoine du Canada et de tous ses peuples, de même que dans la constitution de la mémoire collective de tous les Canadiens et dans l'affirmation de l'identité canadienne;

b) représente tant une source d'inspiration et de connaissance qu'un lieu de recherche et de divertissement qui appartient à tous les Canadiens, et offre dans les deux langues officielles un service essentiel à la culture canadienne et accessible à tous.

PARTIE I

Constitution

Constitution du Musée des beaux-arts du Canada

Constitution

4 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée des beaux-arts du Canada.

Musées affiliés

(2) Le Musée des beaux-arts du Canada comprend le Musée canadien de la photographie contemporaine et tout autre musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

Mission, capacité et pouvoirs du Musée des beaux-arts du Canada

Mission

5 Le Musée des beaux-arts du Canada a pour mission de constituer, d'entretenir et de faire connaître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, une collection d'œuvres d'art anciennes, modernes et contemporaines principalement axée sur le Canada, et d'amener tous les Canadiens à mieux connaître, comprendre et apprécier l'art en général.

Capacité et pouvoirs

6 (1) Dans l'exécution de sa mission, le Musée des beaux-arts du Canada a, sous réserve des autres

Act, the rights, powers and privileges of a natural person and in particular, but without limiting the generality of the foregoing, the National Gallery of Canada may

(a) collect works of art and other museum material;

(b) document, record, preserve, conserve and restore works of art and other museum material;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of works of art and other museum material in its collection and use any revenue obtained therefrom to further its collection;

(d) lend or borrow works of art and other museum material on long-term or short-term loan;

(e) organize, sponsor, arrange for and participate in travelling exhibitions, in Canada and internationally, of works of art and other museum material in its collection and from other sources;

(f) undertake and sponsor any research, including fundamental or basic research and theoretical and applied research, related to its purposes and to museology, and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use and study its collection;

(h) promote knowledge of and disseminate information about works of art and other museum material in its collection and art in general, throughout Canada and internationally, by such means of education and communication as are appropriate;

(i) establish and foster liaison with other organizations with purposes similar to its purposes;

(j) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of other organizations with purposes similar to its purposes;

(k) provide and arrange for professional and technical services to other organizations with purposes similar to its purposes;

(l) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(m) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique; à ce titre, il peut notamment :

a) collectionner des œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée;

b) conserver, notamment préserver, entretenir et restaurer des œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée, ainsi que constituer des registres et de la documentation à leur égard;

c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, d'œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection, et utiliser le produit de l'aliénation pour améliorer celle-ci;

d) prêter ou emprunter à court terme et à long terme des œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée;

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes d'œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches, notamment des recherches fondamentales, théoriques ou appliquées, dans le cadre de sa mission et de la muséologie, et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser et d'étudier sa collection;

h) faire connaître les œuvres d'art et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ainsi que l'art en général, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, et diffuser de l'information s'y rapportant, par tout moyen de communication et d'enseignement approprié;

i) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

j) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les professions et disciplines liées à l'activité et à la gestion de tous autres organismes à vocation analogue;

k) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à tous autres organismes à vocation analogue;

l) acquérir des biens, notamment par don, legs ou autre mode de libéralités, et les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir, gérer ou aliéner;

(n) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(o) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(p) charge for goods, services and admission and use the revenue obtained therefrom for its own purposes.

m) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

n) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

o) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

p) percevoir des droits d'entrée et des redevances pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The National Gallery of Canada may not deal with property otherwise than in accordance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.

Restriction

(2) Le Musée des beaux-arts du Canada ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions de leur acquisition ou détention.

Establishment of the Canadian Museum of History

Establishment

7 (1) There is established a corporation to be called the Canadian Museum of History.

Affiliated museums

(2) The Canadian Museum of History shall include the Canadian War Museum and any other affiliated museums that the Board of the Canadian Museum of History may, by by-law, establish with the Governor in Council's approval.

1990, c. 3, s. 7; 2013, c. 38, s. 2.

Constitution du Musée canadien de l'histoire

Constitution

7 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée canadien de l'histoire.

Musées affiliés

(2) Le Musée canadien de l'histoire comprend le Musée canadien de la guerre et tout autre musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

1990, ch. 3, art. 7; 2013, ch. 38, art. 2.

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum of History

Purpose

8 The purpose of the Canadian Museum of History is to enhance Canadians' knowledge, understanding and appreciation of events, experiences, people and objects that reflect and have shaped Canada's history and identity, and also to enhance their awareness of world history and cultures.

1990, c. 3, s. 8; 2013, c. 38, s. 2.

Capacity and powers

9 (1) In furtherance of its purpose, the Canadian Museum of History has, subject to this Act, the capacity of a natural person and, elsewhere than in Quebec, the rights,

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien de l'histoire

Mission

8 Le Musée canadien de l'histoire a pour mission d'accroître la connaissance, la compréhension et le degré d'appréciation des Canadiens à l'égard d'évènements, d'expériences, de personnes et d'objets qui incarnent l'histoire et l'identité canadiennes, qu'ils ont façonnées, ainsi que de les sensibiliser à l'histoire du monde et aux autres cultures.

1990, ch. 3, art. 8; 2013, ch. 38, art. 2.

Capacité et pouvoirs

9 (1) Dans l'exécution de sa mission, le Musée canadien de l'histoire a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique et,

powers and privileges of a natural person. In particular, the Canadian Museum of History may

(a) collect objects of historical or cultural interest and other museum material;

(b) maintain its collection by preservation, conservation or restoration or the establishment of records or documentation;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of museum material in its collection and use any revenue obtained from that disposal to further its collection;

(d) lend or borrow museum material on long- or short-term loan;

(e) organize, sponsor, arrange for or participate in travelling exhibitions, in Canada and internationally, of museum material in its collection and from other sources;

(f) undertake or sponsor any research related to its purpose or to museology, and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use or study its collection;

(h) promote knowledge and disseminate information related to its purpose, throughout Canada and internationally, by any appropriate means of education and communication;

(i) establish and foster liaison with other organizations that have a purpose similar to its own;

(j) share the expertise of its staff by undertaking or sponsoring training and apprenticeship programs that relate to its purpose;

(k) provide or arrange for professional and technical services to other organizations that have a purpose similar to its own;

(l) acquire property by gift, bequest or otherwise, hold that property in trust or otherwise and expend, invest, administer and dispose of that property;

(m) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(n) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

ailleurs qu'au Québec, les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; à ce titre, il peut notamment :

a) collectionner des objets à valeur historique ou culturelle et autre matériel de musée;

b) gérer sa collection par la préservation, la conservation ou la restauration ainsi que la constitution de registres et de documentation;

c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, du matériel de musée provenant de sa collection, et utiliser le produit de la disposition pour améliorer celle-ci;

d) prêter ou emprunter à court ou à long terme du matériel de musée;

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes du matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches dans les domaines liés à sa mission ou en muséologie, et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser ou d'étudier sa collection;

h) favoriser l'approfondissement des connaissances et diffuser de l'information dans les domaines liés à sa mission, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, par tout moyen de communication et d'enseignement approprié;

i) établir et promouvoir des liens avec d'autres organismes à vocation analogue;

j) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les domaines liés à sa mission;

k) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à d'autres organismes à vocation analogue;

l) acquérir des biens, notamment par don ou par legs, les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir ou gérer et en disposer;

m) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

n) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

(o) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(p) charge for goods, services and admission and use the revenue so obtained for its own purposes.

(o) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

p) exiger des droits d'entrée et des droits pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The Canadian Museum of History may deal with property only in accordance with the terms on which it was acquired or is held.

Restriction

(2) Le Musée canadien de l'histoire ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions fixées pour leur acquisition ou détention.

Support

(3) The Canadian Museum of History may support other museums or organizations that have a purpose that is complementary to its own by administering programs that

(a) provide online content; and

(b) support the development of online content, including by providing financial assistance.

Soutien

(3) Le Musée canadien de l'histoire peut fournir du soutien aux autres musées ou à des organismes à vocation complémentaire à la sienne en administrant des programmes qui visent :

a) à fournir du contenu en ligne;

b) à soutenir l'élaboration d'un tel contenu, notamment par l'octroi d'aide financière.

1990, c. 3, s. 9; 2013, c. 38, s. 2; 2014, c. 20, s. 193.

1990, ch. 3, art. 9; 2013, ch. 38, art. 2; 2014, ch. 20, art. 193.

Establishment of the Canadian Museum of Nature

Establishment

10 (1) There is hereby established a corporation, to be called the Canadian Museum of Nature.

Affiliated museums

(2) The Canadian Museum of Nature shall include such affiliated museums as the Board of the Canadian Museum of Nature may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.

Constitution du Musée canadien de la nature

Constitution

10 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée canadien de la nature.

Musées affiliés

(2) Le Musée canadien de la nature comprend tout musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum of Nature

Purpose

11 The purpose of the Canadian Museum of Nature is to increase, throughout Canada and internationally, interest in, knowledge of and appreciation and respect for the natural world by establishing, maintaining and developing for research and posterity a collection of natural history objects, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating the natural world, the knowledge derived from it and the understanding it represents.

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien de la nature

Mission

11 Le Musée canadien de la nature a pour mission d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son degré d'appréciation par tous par la constitution, l'entretien et le développement, aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets d'histoire naturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de la nature, des enseignements et de la compréhension qu'elle génère.

Capacity and powers

12 (1) In furtherance of its purpose, the Canadian Museum of Nature has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person and in particular, but without limiting the generality of the foregoing, the Canadian Museum of Nature may

(a) collect natural history objects and other museum material;

(b) maintain its collection by preservation, conservation and restoration and the establishment of records and documentation;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of natural history objects and other museum material, other than primary type specimens, in its collection and use any revenue obtained therefrom to further its collection;

(d) exchange with, lend to or borrow from any other organization or person any exhibits, museum material, knowledge or information;

(e) organize, sponsor, arrange for and participate in travelling exhibitions, in Canada and internationally, of natural history objects and other museum material in its collection and from other sources;

(f) undertake and sponsor any research, including fundamental or basic research and theoretical and applied research, in the natural sciences, with special but not exclusive emphasis on its collection, and in museology, and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use and study its collection;

(h) create new knowledge and synthesize existing knowledge into new patterns and models and provide a taxonomic data base for biological and geological research;

(i) foster the coordination of collection-based research in natural history in Canada;

(j) promote scientific literacy and a better understanding of nature by demonstrating the interrelationships among all organisms, including human beings, and their environment;

(k) inform the academic, scientific and technical community and the public of its discoveries and understanding of nature by such means of education and communication as are appropriate;

Capacité et pouvoirs

12 (1) Dans l'exécution de sa mission, le Musée canadien de la nature a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique; à ce titre, il peut notamment :

a) collectionner des objets d'histoire naturelle et autres éléments de matériel de musée;

b) maintenir en état sa collection par la conservation, notamment la préservation, l'entretien et la restauration, ainsi que constituer des registres et de la documentation à son égard;

c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, d'objets d'histoire naturelle et autres éléments de matériel de musée, à l'exception des spécimens types primaires, provenant de sa collection, et utiliser le produit de l'aliénation pour améliorer celle-ci;

d) échanger, prêter ou emprunter tous éléments d'expositions et de matériel de musée, ainsi que fournir, échanger ou recueillir de l'information;

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes d'objets d'histoire naturelle et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches, notamment des recherches fondamentales, théoriques ou appliquées, en sciences naturelles qui soient principalement axées sur sa collection, ainsi qu'en muséologie, et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser et d'étudier sa collection;

h) étendre le champ de la connaissance dans le domaine des sciences naturelles, synthétiser celle dont on dispose actuellement en de nouveaux types ou modèles et constituer une base de données taxinomiques pour la recherche biologique et géologique;

i) favoriser la coordination des travaux de recherche se fondant sur les collections dans le domaine de l'histoire naturelle au Canada;

j) promouvoir la culture scientifique et une meilleure compréhension de la nature par la démonstration des relations entre tous les organismes, y compris l'être humain, et leur environnement;

(l) provide expertise in natural history and provide informed advice and opinion on issues dealing with the natural world;

(m) establish authoritative centres for the identification of natural history objects and specimens;

(n) create and foster, through programs, functions and facilities, active public involvement and interest in the Canadian Museum of Nature, both at the community level and throughout Canada;

(o) establish and foster liaison with other organizations with a purpose similar to its purpose;

(p) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of other organizations with a purpose similar to its purpose;

(q) assist, cooperate with and enlist the aid of other organizations with a purpose similar to its purpose;

(r) provide advice and expertise on museology, education and communication;

(s) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(t) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(u) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(v) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(w) charge for goods, services and admission and use the revenue obtained therefrom for its own purposes.

k) informer par tout moyen de communication et d'enseignement approprié, les milieux universitaire, scientifique et technique, ainsi que le public, de ses découvertes et des enseignements qu'il en tire menant à une meilleure compréhension de la nature;

l) servir d'expert dans le domaine de l'histoire naturelle et donner des avis et des conseils éclairés sur les questions liées à la nature;

m) établir des centres d'identification d'objets et de spécimens d'histoire naturelle qui feront autorité;

n) susciter et stimuler, par le biais de programmes et de manifestations et par des moyens techniques, la participation et l'intérêt du public en ce qui touche ses activités tant au niveau local que dans l'ensemble du Canada;

o) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

p) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les professions et disciplines liées à l'activité et à la gestion de tous autres organismes à vocation analogue;

q) collaborer avec tous autres organismes à vocation analogue, les aider ou demander leur concours;

r) servir d'expert-conseil en matière de muséologie, d'enseignement et de communication;

s) acquérir des biens, notamment par don, legs ou autre mode de libéralités, et les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir, gérer ou aliéner;

t) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

u) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

v) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

w) percevoir des droits d'entrée et des redevances pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The Canadian Museum of Nature may not deal with property otherwise than in accordance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.

Restriction

(2) Le Musée canadien de la nature ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions de leur acquisition ou détention.

Establishment of the National Museum of Science and Technology

Establishment

13 (1) There is hereby established a corporation, to be called the National Museum of Science and Technology.

Affiliated museums

(2) The National Museum of Science and Technology shall include the National Aviation Museum and such other affiliated museums as the Board of the National Museum of Science and Technology may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.

Purpose, Capacity and Powers of the National Museum of Science and Technology

Purpose

14 The purpose of the National Museum of Science and Technology is to foster scientific and technological literacy throughout Canada by establishing, maintaining and developing a collection of scientific and technological objects, with special but not exclusive reference to Canada, and by demonstrating the products and processes of science and technology and their economic, social and cultural relationships with society.

Capacity and powers

15 (1) In furtherance of its purpose, the National Museum of Science and Technology has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of a natural person and in particular, but without limiting the generality of the foregoing, the National Museum of Science and Technology may

(a) collect scientific and technological objects and other museum material;

(b) maintain its collection by preservation, conservation and restoration and the establishment of records and documentation;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of scientific and technological objects and other museum material in its collection and use any revenue obtained therefrom to further its collection;

(d) lend or borrow scientific and technological objects and other museum material on long-term or short-term loan;

Constitution du Musée national des sciences et de la technologie

Constitution

13 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée national des sciences et de la technologie.

Musées affiliés

(2) Le Musée national des sciences et de la technologie comprend le Musée national de l'aviation et tout autre musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

Mission, capacité et pouvoirs du Musée national des sciences et de la technologie

Mission

14 Le Musée national des sciences et de la technologie a pour mission de promouvoir la culture scientifique et technique au Canada par la constitution, l'entretien et le développement d'une collection d'objets scientifiques et techniques principalement axée sur le Canada, et par la présentation des procédés et productions de l'activité scientifique et technique, ainsi que de leurs rapports avec la société sur le plan économique, social et culturel.

Capacité et pouvoirs

15 (1) Dans l'exécution de sa mission, le Musée national des sciences et de la technologie a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique; à ce titre, il peut notamment :

a) collectionner des objets scientifiques et techniques et autres éléments de matériel de musée;

b) maintenir en état sa collection par la conservation, notamment la préservation, l'entretien et la restauration, ainsi que constituer des registres et de la documentation à son égard;

c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, d'objets scientifiques et techniques et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection, et utiliser le produit de l'aliénation pour améliorer celle-ci;

d) prêter ou emprunter à court et à long terme des objets scientifiques et techniques et autres éléments de matériel de musée;

(e) organize, sponsor, arrange for and participate in travelling exhibitions, in Canada and internationally, of scientific and technological objects and other museum material in its collection and from other sources;

(f) undertake and sponsor any research, including fundamental or basic research, and theoretical and applied research, related to its purpose and to museology, and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use and study its collection;

(h) inform and educate the public about past, present and future science and technology;

(i) create and foster, through programs, functions and facilities, active public and special interest group involvement and interest in science and technology, both at the community level and throughout Canada;

(j) establish and foster liaison with other organizations with a purpose similar to its purpose;

(k) share the expertise of its staff by undertaking and sponsoring programs for training and apprenticeship in the professional and technical skills involved in the operation of other organizations with a purpose similar to its purpose;

(l) provide and arrange for professional and technical services to other organizations with a purpose similar to its purpose;

(m) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(n) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(o) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(p) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(q) charge for goods, services and admission and use the revenue obtained therefrom for its own purposes.

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes d'objets scientifiques et techniques et autres éléments de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches, notamment des recherches fondamentales, théoriques ou appliquées, dans le cadre de sa mission et de la muséologie, et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser et d'étudier sa collection;

h) informer le public sur la science et la technologie tant en ce qui touche les réalisations passées et présentes qu'en ce qui concerne l'avenir;

i) susciter et stimuler, par le biais de programmes et de manifestations et par des moyens techniques, la participation et l'intérêt du public et de groupes d'intérêt spécialisé en ce qui touche les sciences et la technologie tant au niveau local que dans l'ensemble du Canada;

j) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

k) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les professions et disciplines liées à l'activité et à la gestion de tous autres organismes à vocation analogue;

l) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à tous autres organismes à vocation analogue;

m) acquérir des biens, notamment par don, legs ou autre mode de libéralités, et les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir, gérer ou aliéner;

n) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

o) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

p) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

q) percevoir des droits d'entrée et des redevances pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The National Museum of Science and Technology may not deal with property otherwise than in accordance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.

Restriction

(2) Le Musée national des sciences et de la technologie ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions de leur acquisition ou détention.

Establishment of the Canadian Museum for Human Rights

Establishment

15.1 (1) There is established a corporation to be called the Canadian Museum for Human Rights.

Affiliated museums

(2) The Canadian Museum for Human Rights shall include any affiliated museums that the Board of the Canadian Museum for Human Rights may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.

2008, c. 9, s. 2.

Constitution du Musée canadien des droits de la personne

Constitution

15.1 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée canadien des droits de la personne.

Musées affiliés

(2) Le Musée canadien des droits de la personne comprend tout musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

2008, ch. 9, art. 2.

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum for Human Rights

Purpose

15.2 The purpose of the Canadian Museum for Human Rights is to explore the subject of human rights, with special but not exclusive reference to Canada, in order to enhance the public's understanding of human rights, to promote respect for others and to encourage reflection and dialogue.

2008, c. 9, s. 2.

Capacity and powers

15.3 (1) In furtherance of its purpose, the Canadian Museum for Human Rights has, subject to this Act, the capacity of a natural person and, elsewhere than in Quebec, the rights, powers and privileges of a natural person. In particular, but without limiting the generality of the foregoing, the Canadian Museum for Human Rights may

(a) collect museum material related to human rights;

(b) maintain its collection by preservation, conservation or restoration or the establishment of records or documentation;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of museum material in its collection and use any revenue obtained from that disposal to further its collection;

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien des droits de la personne

Mission

15.2 Le Musée canadien des droits de la personne a pour mission d'explorer le thème des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, en vue d'accroître la compréhension du public à cet égard, de promouvoir le respect des autres et d'encourager la réflexion et le dialogue.

2008, ch. 9, art. 2.

Capacité et pouvoirs

15.3 (1) Dans l'exécution de sa mission, le Musée canadien des droits de la personne a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique et, ailleurs qu'au Québec, les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; à ce titre, il peut notamment :

a) collectionner du matériel de musée relatif aux droits de la personne;

b) gérer sa collection par la préservation, la conservation ou la restauration ainsi que la constitution de registres et de documentation;

c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, du matériel de musée provenant de sa collection et utiliser le produit de la disposition pour améliorer celle-ci;

(d) lend or borrow museum material on long- or short-term loan;

(e) organize, sponsor, arrange for or participate in travelling exhibitions, in Canada or internationally, of museum material in its collection or from other sources;

(f) undertake or sponsor any research related to its purpose or to museology and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use or study its collection;

(h) promote knowledge and disseminate information related to its purpose, throughout Canada and internationally, by any appropriate means of education and communication;

(i) establish and foster links with other organizations that have a purpose similar to its own;

(j) share the expertise of its staff by undertaking or sponsoring training and apprenticeship programs that relate to its purpose;

(k) provide or arrange for professional and technical services to any other organization that has a purpose similar to its own;

(l) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(m) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(n) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(o) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(p) charge for goods, services and admission and use the revenue so obtained for its own purposes.

d) prêter ou emprunter à court et à long terme du matériel de musée;

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches dans les domaines liés à sa mission ou en muséologie et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser ou d'étudier sa collection;

h) favoriser l'approfondissement des connaissances et diffuser de l'information dans les domaines liés à sa mission, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, par tout moyen de communication et d'enseignement approprié;

i) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

j) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les domaines liés à sa mission;

k) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à tout autre organisme à vocation analogue;

l) acquérir des biens, notamment par don ou par legs, les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir ou gérer et en disposer;

m) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

n) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

o) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

p) exiger des droits d'entrée et des droits pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The Canadian Museum for Human Rights may not deal with property otherwise than in accordance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.

2008, c. 9, s. 2.

Restriction

(2) Le Musée canadien des droits de la personne ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions fixées pour leur acquisition ou détention.

2008, ch. 9, art. 2.

Establishment of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

Establishment

15.4 (1) There is established a corporation to be called the Canadian Museum of Immigration at Pier 21.

Affiliated museums

(2) The Canadian Museum of Immigration at Pier 21 shall include any affiliated museums that the Board of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 may, by by-law, establish with the approval of the Governor in Council.

2010, c. 7, s. 2.

Purpose, Capacity and Powers of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

Purpose

15.5 The purpose of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 is to explore the theme of immigration to Canada in order to enhance public understanding of the experiences of immigrants as they arrived in Canada, of the vital role immigration has played in the building of Canada and of the contributions of immigrants to Canada's culture, economy and way of life.

2010, c. 7, s. 2.

Capacity and powers

15.6 (1) In furtherance of its purpose, the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 has, subject to this Act, the capacity of a natural person and, elsewhere than in Quebec, the rights, powers and privileges of a natural person. In particular, but without limiting the generality of the foregoing, the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 may

(a) collect museum material related to immigration;

(b) maintain its collection by preservation, conservation or restoration or the establishment of records or documentation;

(c) sell, exchange, give away, destroy or otherwise dispose of museum material in its collection and use any revenue obtained from that disposal to further its collection;

(d) lend or borrow museum material on long- or short-term loan;

Constitution du Musée canadien de l'immigration du Quai 21

Constitution

15.4 (1) Est constituée une personne morale sous le nom de Musée canadien de l'immigration du Quai 21.

Musées affiliés

(2) Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 comprend tout musée affilié institué par règlement administratif de son conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

2010, ch. 7, art. 2.

Mission, capacité et pouvoirs du Musée canadien de l'immigration du Quai 21

Mission

15.5 Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 a pour mission d'explorer le thème de l'immigration au Canada en vue d'accroître la compréhension du public à l'égard des expériences vécues par les immigrants au moment de leur arrivée au Canada, du rôle essentiel que l'immigration a joué dans le développement du Canada et de la contribution des immigrants à la culture, à l'économie et au mode de vie canadiens.

2010, ch. 7, art. 2.

Capacité et pouvoirs

15.6 (1) Dans l'exécution de sa mission, le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 a, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique et, ailleurs qu'au Québec, les droits, pouvoirs et privilèges de celle-ci; à ce titre, il peut notamment :

a) collectionner du matériel de musée relatif à l'immigration;

b) gérer sa collection par la préservation, la conservation ou la restauration ainsi que la constitution de registres et de documentation;

c) se départir, notamment par vente, échange, don ou destruction, du matériel de musée provenant de sa collection et utiliser le produit de la disposition pour améliorer celle-ci;

d) prêter ou emprunter à court et à long terme du matériel de musée;

(e) organize, sponsor, arrange for or participate in travelling exhibitions, in Canada or internationally, of museum material in its collection or from other sources;

(f) undertake or sponsor any research related to its purpose or to museology and communicate the results of that research;

(g) provide facilities to permit qualified individuals to use or study its collection;

(h) promote knowledge and disseminate information related to its purpose, throughout Canada and internationally, by any appropriate means of education and communication;

(i) establish and foster links with other organizations that have a purpose similar to its own;

(j) share the expertise of its staff by undertaking or sponsoring training and apprenticeship programs that relate to its purpose;

(k) provide or arrange for professional and technical services to any other organization that has a purpose similar to its own;

(l) acquire property by gift, bequest or otherwise and hold in trust or otherwise, expend, invest, administer and dispose of that property;

(m) develop, operate and maintain branches or exhibition centres;

(n) operate restaurants, lounges, parking facilities, shops and other facilities for the use of the public;

(o) lease or otherwise make available any of its facilities to other persons; and

(p) charge for goods, services and admission and use the revenue so obtained for its own purposes.

e) organiser, faire organiser ou parrainer, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, des expositions itinérantes de matériel de musée provenant de sa collection ou d'autres sources, ou encore y participer;

f) entreprendre ou parrainer des recherches dans les domaines liés à sa mission ou en muséologie et en communiquer les résultats;

g) fournir des installations permettant aux personnes qualifiées d'utiliser ou d'étudier sa collection;

h) favoriser l'approfondissement des connaissances et diffuser de l'information dans les domaines liés à sa mission, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, par tout moyen de communication et d'enseignement approprié;

i) établir et encourager des liens avec tous autres organismes à vocation analogue;

j) mettre à contribution la compétence de son personnel en élaborant ou parrainant des programmes de formation ou de perfectionnement dans les domaines liés à sa mission;

k) fournir ou assurer des services spécialisés et techniques à tout autre organisme à vocation analogue;

l) acquérir des biens, notamment par don ou par legs, les détenir en fiducie ou autrement, les employer, investir ou gérer et en disposer;

m) mettre sur pied, exploiter et entretenir des centres d'exposition ou des succursales;

n) exploiter des restaurants, débits de boissons, parcs de stationnement, boutiques et autres installations à l'intention du public;

o) mettre ses installations à la disposition d'autres personnes, notamment par location;

p) exiger des droits d'entrée et des droits pour les biens et services qu'il fournit, et utiliser les recettes ainsi obtenues à ses propres fins.

Restriction

(2) The Canadian Museum of Immigration at Pier 21 may not deal with property otherwise than in accordance with the terms, if any, on which it was acquired or is held.

2010, c. 7, s. 2.

Restriction

(2) Le Musée canadien de l'immigration du Quai 21 ne peut disposer de ses biens qu'aux conditions fixées pour leur acquisition ou détention.

2010, ch. 7, art. 2.

Capacity in Canada and Elsewhere

Capacity in Canada

16 (1) Each museum may carry on its activities throughout Canada.

Capacity elsewhere

(2) Each museum has the capacity to carry on its activities, conduct its affairs and exercise its powers in any jurisdiction outside Canada to the extent that the laws of that jurisdiction permit.

Validity of Acts

Rights preserved

17 No act of a museum, including any transfer of property to or by a museum, is invalid by reason only that the act is contrary to this Act or the by-laws of the museum.

Capacité au Canada et à l'étranger

Capacité au Canada

16 (1) Chaque musée peut exercer ses activités partout au Canada.

Capacité extraterritoriale

(2) Chaque musée possède la capacité d'exercer ses activités et ses pouvoirs à l'étranger dans les limites des lois applicables en l'espèce.

Validité des actes

Protection des tiers

17 Les actes accomplis par un musée, y compris les transferts de biens, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses règlements administratifs ou à la présente loi.

PART II

Organization

Board of Trustees

18 (1) There shall be a Board of Trustees of each museum, consisting of a Chairperson, a Vice-Chairperson and not more than nine other trustees to be appointed as provided in section 19.

Qualifications

(2) A person is not eligible to be appointed as a member of the Board if that person is not a Canadian citizen.

Responsibility of Board

(3) The Board is responsible for the fulfilment of the purposes and the management of the business, activities and affairs of the museum.

1990, c. 3, s. 18; 1995, c. 29, s. 46.

Appointment of Chairperson and Vice-Chairperson

19 (1) The Chairperson and Vice-Chairperson of a museum shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for a term not exceeding four years.

Appointment of trustees

(2) The trustees of a museum, other than the Chairperson and Vice-Chairperson, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for a term, not exceeding four

PARTIE II

Organisation

Conseil d'administration

18 (1) Chaque musée a un conseil d'administration composé d'un président, d'un vice-président et d'au plus neuf autres administrateurs nommés conformément à l'article 19.

Admissibilité

(2) Ne sont admissibles à devenir membres du conseil que les citoyens canadiens.

Responsabilité du conseil

(3) Il incombe au conseil de veiller à l'exécution de la mission du musée ainsi qu'à la gestion de son activité.

1990, ch. 3, art. 18; 1995, ch. 29, art. 46.

Nomination du président et du vice-président

19 (1) Le ministre nomme à titre amovible, avec l'agrément du gouverneur en conseil, le président et le vice-président pour un mandat maximal de quatre ans.

Autres administrateurs

(2) Le ministre nomme à titre amovible, avec l'agrément du gouverneur en conseil, les autres administrateurs pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible,

years, that will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than four of those trustees.

Continuation in office

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), if a trustee is not appointed to take office on the expiration of the term of an incumbent trustee, the incumbent trustee continues in office until a successor is appointed.

Reappointment

(4) A trustee is eligible to be reappointed to the Board in the same or another capacity, except that

(a) no person may be appointed as Chairperson, and no person may be appointed as Vice-Chairperson, for more than two consecutive terms; and

(b) a trustee, other than the Chairperson or Vice-Chairperson, who has served three consecutive terms in that capacity is not, during the year following the expiration of the third term, eligible to be reappointed in that capacity.

Absence or vacancy: Chairperson

(5) If the Chairperson is absent or unable to act or if the office of the Chairperson is vacant, the Vice-Chairperson has all the powers, and may exercise and perform all the duties and functions, of the Chairperson.

Absence or vacancy: Vice-Chairperson

(6) If the Vice-Chairperson is absent or unable to act or if the office of the Vice-Chairperson is vacant, the Minister may designate another trustee to act as Vice-Chairperson for the time being, but no person so designated shall act in that office for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.

Vacancy: other trustees

(7) Where the office of a trustee, other than the Chairperson or Vice-Chairperson, becomes vacant during the term of the person appointed thereto, the Minister, with the approval of the Governor in Council, may appoint a person to that office for the remainder of that term.

1990, c. 3, s. 19; 2006, c. 9, s. 279.

Remuneration

20 (1) A trustee of a museum, other than a trustee who is in receipt of a salary fixed by Parliament, the Governor in Council or the Treasury Board, is entitled to be paid by the museum such fees or other remuneration as the Governor in Council may fix.

échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus quatre d'entre eux.

Prolongation du mandat

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le mandat des administrateurs est prolongé jusqu'à la nomination de leur successeur respectif.

Renouvellement

(4) Tout administrateur peut recevoir un nouveau mandat aux mêmes ou à d'autres fonctions, sous réserve des conditions suivantes :

a) le président et le vice-président ne peuvent exercer plus de deux mandats consécutifs aux mêmes fonctions;

b) les autres administrateurs ne peuvent, après trois mandats consécutifs aux mêmes fonctions, en recevoir un nouveau aux mêmes fonctions pendant l'année qui suit l'expiration du dernier mandat.

Empêchement du président

(5) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le vice-président.

Empêchement du vice-président

(6) En cas d'absence ou d'empêchement du vice-président ou de vacance de son poste, le ministre peut désigner un autre administrateur pour assurer l'intérim dont la durée est limitée à quatre-vingt-dix jours, sauf prorogation approuvée par le gouverneur en conseil.

Vacance des autres administrateurs

(7) En cas de vacance, en cours de mandat, d'un poste d'administrateur autre que celui du président ou du vice-président, le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, nommer un remplaçant pour la durée restant à courir.

1990, ch. 3, art. 19; 2006, ch. 9, art. 279.

Rémunération

20 (1) Les administrateurs qui ne sont pas déjà titulaires d'un traitement fixé par le Parlement, le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor peuvent recevoir du musée les indemnités ou autre forme de rémunération que fixe le gouverneur en conseil.

Expenses

(2) A trustee of a museum is entitled to be paid by the museum such reasonable travel and living expenses incurred by the trustee in the course of duties as a trustee as may be fixed by or pursuant to the by-laws of the museum.

Annual meetings of Board

21 The Board of a museum shall meet at least once each year.

By-laws

22 The Board of a museum may make by-laws for the administration, management and control of the property, business, activities and affairs of the museum, including, without limiting the generality of the foregoing, by-laws

(a) for the conduct and management of activities and proceedings of the Board, including the establishment of committees of trustees, other persons or both, the time and place for the holding of any meeting of the Board or of any such committee and the quorum and procedure at any such meeting;

(b) prescribing the powers, duties and functions of the Board, any committee established by or pursuant to a by-law of the museum and of the Chairperson, Vice-Chairperson, Director, trustees, officers, employees and agents of the museum;

(c) respecting the delegation or sub-delegation of any power, duty or function of the Board to any committee established by or pursuant to a by-law of the museum or to the Chairperson, Vice-Chairperson or Director of the museum or any trustee, officer, employee or agent of the museum;

(d) prescribing conflict of interest rules for the trustees, committee members, officers, employees and agents of the museum;

(e) fixing or providing for the fixing of the travel and living expenses to be paid pursuant to subsection 20(2); and

(f) respecting the performance review of the Director of the museum and the exclusion of the Director from meetings of the Board, or a committee established by or pursuant to a by-law of the museum, during consideration of the employment, performance objectives, performance review, remuneration and terms and conditions of employment of the Director.

Frais

(2) Les administrateurs peuvent être indemnisés par le musée, conformément aux règlements administratifs, des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice de leurs fonctions.

Réunions du conseil

21 Le conseil de chaque musée se réunit au moins une fois par an.

Règlements administratifs

22 Le conseil de chaque musée peut, par règlement administratif, régir l'administration, la gestion et la surveillance des biens du musée ainsi que son activité; à cette fin, il peut notamment :

a) prévoir la conduite de ses activités et travaux, notamment en ce qui concerne la constitution de comités composés d'administrateurs ou d'autres personnes, les date, heure et lieu de ses réunions ou de celles des comités, ainsi que le quorum et la procédure à observer lors de ces réunions;

b) déterminer ses pouvoirs et fonctions, ainsi que ceux de ses comités, de son président, de son vice-président, de son directeur et de ses autres administrateurs, dirigeants, employés et mandataires du musée;

c) prévoir la délégation ou la sous-délégation de ses pouvoirs et fonctions aux comités ou au président, vice-président ou directeur du musée, ou à tout autre administrateur, dirigeant, employé ou mandataire du musée;

d) établir les règles relatives aux conflits d'intérêt des administrateurs, membres de comité, dirigeants, employés et mandataires du musée;

e) fixer ou faire fixer le barème des frais de déplacement et de séjour payables en application du paragraphe 20(2);

f) prévoir les modalités d'évaluation du rendement du directeur du musée ainsi que son exclusion des réunions du conseil — ou d'un comité constitué aux termes d'un règlement administratif du musée — lorsqu'il y est question de son engagement, de son traitement, de ses conditions d'emploi, des objectifs assignés ou de l'évaluation de son rendement.

Staff

Director

23 (1) Subject to subsections (1.1) and (1.2), there shall be a Director of each museum who shall be appointed, with the approval of the Governor in Council, by the museum's Board to hold office during pleasure for a term of not more than five years.

Director of the Canadian Museum for Human Rights

(1.1) The Governor in Council shall, by order, on the recommendation of the Minister, appoint the first Director of the Canadian Museum for Human Rights to hold office during pleasure for a term of not more than five years.

Director of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

(1.2) The Governor in Council shall, by order, on the recommendation of the Minister, appoint the first Director of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 to hold office during pleasure for a term of not more than five years.

Reappointment

(2) The Director of each museum is eligible to be reappointed, with the approval of the Governor in Council, by the museum's Board.

Chief executive officer

(3) The Director is the chief executive officer of the museum and, under the direction of the Board, has control and supervision of the work and staff of the museum.

Responsible to Board

(4) The Director is responsible to the Board for the exercise of the powers and the performance of the duties and functions of that office and, subject to the by-laws of the museum made pursuant to paragraph 22(f), may attend meetings of the Board or of any committee established by or pursuant to the by-laws.

Remuneration

(5) Subject to subsections (5.1) and (5.2), the Director shall be paid by the museum any remuneration that the Board, with the approval of the Governor in Council, may determine.

Remuneration — first Director of the Canadian Museum for Human Rights

(5.1) The first Director of the Canadian Museum for Human Rights shall be paid by that museum for the

Personnel

Directeur

23 (1) Sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.2), le conseil de chaque musée, avec l'agrément du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible le directeur pour un mandat maximal de cinq ans.

Directeur du Musée canadien des droits de la personne

(1.1) Dans le cas du Musée canadien des droits de la personne, le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, nomme par décret, à titre amovible, le premier titulaire du poste de directeur pour un mandat maximal de cinq ans.

Directeur du Musée canadien de l'immigration du Quai 21

(1.2) Dans le cas du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, nomme par décret, à titre amovible, le premier titulaire du poste de directeur pour un mandat maximal de cinq ans.

Renouvellement

(2) Le mandat du directeur de chaque musée peut être renouvelé par le conseil, avec l'agrément du gouverneur en conseil.

Attributions

(3) Le directeur est le premier dirigeant du musée; à ce titre et sous l'autorité du conseil, il en assure la direction et contrôle la gestion du personnel.

Responsabilité

(4) Le directeur rend compte au conseil de l'exercice de ses attributions; sous réserve des règlements administratifs du musée pris en application de l'alinéa 22f), il peut assister aux réunions du conseil ou de tout comité constitué aux termes des règlements administratifs.

Rémunération

(5) Sous réserve des paragraphes (5.1) et (5.2), le directeur reçoit du musée le traitement que fixe le conseil avec l'agrément du gouverneur en conseil.

Rémunération du premier directeur du Musée canadien des droits de la personne

(5.1) Dans le cas du Musée canadien des droits de la personne, le premier titulaire du poste de directeur du

duration of his or her first term of office any remuneration that the Governor in Council may, by order, on the recommendation of the Minister, determine.

Remuneration — first Director of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

(5.2) The first Director of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21 shall be paid by that museum for the duration of his or her first term of office any remuneration that the Governor in Council may, by order, on the recommendation of the Minister, determine.

Acting Director

(6) If the Director is absent or unable to act or if the office of the Director is vacant, the Board may designate another officer of the museum to act as Director for the time being, but no person so designated shall act in that office for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.

1990, c. 3, s. 23; 2008, c. 9, s. 3; 2010, c. 7, s. 3.

Staff

24 (1) Each museum may engage such officers, employees and agents and such technical and professional advisers as it considers necessary for the proper conduct of its activities and may fix the terms and conditions of their engagement.

Not part of public service

(2) Subject to subsections (3) to (5), the trustees, officers, employees and agents of a museum are not part of the federal public administration.

Superannuation

(3) The officers and employees of a museum shall be deemed to be employed in the public service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act* and the museum shall be deemed to be a Public Service corporation for the purposes of section 37 of that Act.

Idem

(4) The *Public Service Superannuation Act* does not apply to a trustee, other than a trustee who is in receipt of a salary fixed by Parliament, the Governor in Council or the Treasury Board, unless, in the case of any one of them, the Governor in Council otherwise directs.

Compensation

(5) The trustees, officers and employees of a museum shall be deemed to be employees for the purposes of the *Government Employees Compensation Act* and to be employed in the federal public administration for the

musée reçoit de celui-ci, pour la durée de son premier mandat, le traitement que fixe par décret le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.

Rémunération du premier directeur du Musée canadien de l'immigration du Quai 21

(5.2) Dans le cas du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, le premier titulaire du poste de directeur du musée reçoit de celui-ci, pour la durée de son premier mandat, le traitement que fixe par décret le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.

Absence ou empêchement

(6) En cas d'absence ou d'empêchement du directeur ou de vacance de son poste, le conseil peut désigner un autre dirigeant du musée pour assurer l'intérim dont la durée est limitée à quatre-vingt-dix jours, sauf prorogation approuvée par le gouverneur en conseil.

1990, ch. 3, art. 23; 2008, ch. 9, art. 3; 2010, ch. 7, art. 3.

Personnel

24 (1) Chaque musée peut employer le personnel et les mandataires et retenir les services des conseillers techniques ou experts qu'il estime nécessaires à l'exercice de son activité et peut en fixer les conditions d'emploi.

Exclusion

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), les administrateurs, le personnel et les mandataires ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

Pension

(3) Le personnel d'un musée est réputé appartenir à la fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*; le musée est réputé être un organisme de la fonction publique pour l'application de l'article 37 de cette loi.

Idem

(4) Sauf instruction contraire du gouverneur en conseil, la *Loi sur la pension de la fonction publique* ne s'applique pas aux administrateurs, à l'exception de ceux qui reçoivent un traitement fixé par le Parlement, le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor.

Indemnisation

(5) Chacun des administrateurs et des membres du personnel d'un musée est réputé être un agent de l'État au sens de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et est réputé être employé dans l'administration publique

purposes of any regulation made pursuant to section 9 of the *Aeronautics Act*.

1990, c. 3, s. 24; 2003, c. 22, ss. 224(E), 225(E).

General

Pre-establishment contracts

24.1 (1) As of the date of its establishment under this Act, each museum shall be bound by any deed, contract or agreement entered into on its behalf by the Minister before its establishment and shall be entitled to the benefits of any such deed, contract or agreement and the Minister shall cease to be bound.

Not retroactive

(2) Subsection (1) does not apply to any museum already established by this Act on the day on which that subsection comes into force.

2008, c. 9, s. 4.

Head office

25 The head office of each museum shall be in such place in Canada as the Governor in Council may, by order, specify.

Agent of Her Majesty

26 Each museum is, for all purposes of this Act, an agent of Her Majesty in right of Canada.

Restriction on directives

27 (1) No directive shall be given to a museum under section 89 or subsection 114(3) of the *Financial Administration Act* with respect to cultural activities, including

(a) the acquisition, disposal, conservation or use of any museum material relevant to its activities;

(b) its activities and programs for the public, including exhibitions, displays and publications; and

(c) research with respect to the matters referred to in paragraphs (a) and (b).

Regulations not applicable

(2) No regulation made pursuant to subsection 114(4) of the *Financial Administration Act* prescribing the content of by-laws applies to a museum with respect to cultural activities, including the matters referred to in paragraphs (1)(a) to (c).

fédérale pour l'application des règlements pris sous le régime de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

1990, ch. 3, art. 24; 2003, ch. 22, art. 224(A) et 225(A).

Dispositions générales

Contrats antérieurs à la constitution d'un musée

24.1 (1) À compter de la date de constitution d'un musée par la présente loi, le musée est lié par tout acte, contrat ou accord signé par le ministre en son nom avant sa constitution et a le droit d'en tirer parti, et le ministre cesse dès lors d'être lié.

Non-rétroactivité

(2) Les musées déjà constitués par la présente loi à l'entrée en vigueur du paragraphe (1) sont soustraits à l'application de celui-ci.

2008, ch. 9, art. 4.

Siège

25 Le siège de chaque musée est fixé au Canada au lieu déterminé par décret du gouverneur en conseil.

Mandataire de Sa Majesté

26 Pour l'application de la présente loi, chaque musée est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

Restriction

27 (1) Ne s'appliquent pas aux musées, en matière d'activités culturelles, les instructions pouvant être données sous le régime de l'article 89 et du paragraphe 114(3) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, notamment en ce qui concerne :

a) l'acquisition, la disposition, la conservation ou l'utilisation d'éléments de matériel de musée relatifs à leurs activités;

b) leurs activités et programmes à l'intention du public, notamment les expositions et les publications;

c) la recherche portant sur les points mentionnés aux alinéas a) et b).

Non-application

(2) Ne s'appliquent pas aux musées, en matière d'activités culturelles, y compris à l'égard des points mentionnés au paragraphe (1), les règlements pris sous le régime du paragraphe 114(4) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* pour fixer la teneur des règlements administratifs.

Inconsistency

(3) Sections 19, 23 and 28 apply in respect of each museum notwithstanding any inconsistency with Part X of the *Financial Administration Act*.

Disposal of real property

(4) Notwithstanding subsection 99(3) of the *Financial Administration Act*, subsection 99(2) of that Act applies to each museum with respect to the sale or other disposal of real property.

Financial year

28 The financial year of each museum is the period beginning on April 1 in one year and ending on March 31 in the following year.

Interest

29 Interest, calculated at the rate fixed by the Minister of Finance for the purposes of section 129 of the *Financial Administration Act*, shall be paid monthly from the Consolidated Revenue Fund on moneys, other than moneys appropriated by Parliament, on deposit to the credit of a museum in the accounts of Canada and shall be credited to the account.

Auditor

30 The Auditor General of Canada is the auditor of each museum.

Transfer of real property

31 The Governor in Council may, by order, vest the administration and control of any real property that is assigned to or vested in a Minister of Her Majesty in right of Canada or a department or Crown corporation as defined in the *Financial Administration Act* in a museum, and from the date specified in the order, the administration and control is vested in that museum.

PART III

Consequential, Repeal, Transitional and Coming into Force

Consequential Amendments

32 [Amendments]

Incompatibilité

(3) Les articles 19, 23 et 28 l'emportent sur toute disposition incompatible de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Disposition de biens immobiliers

(4) Le paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* continue de régir, pour chaque musée, la vente ou tout mode de disposition de biens immobiliers, et ce malgré le paragraphe 99(3) de cette loi.

Exercice

28 L'exercice de chaque musée commence le 1er avril et se termine le 31 mars de l'année suivante.

Intérêt

29 Les sommes autres que les crédits affectés par le Parlement portent mensuellement intérêt au taux fixé par le ministre des Finances pour l'application de l'article 129 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; cet intérêt, prélevé sur le Trésor, est porté au crédit de chaque compte de dépôt d'un musée dans les comptes du Canada.

Vérificateur

30 Le vérificateur général du Canada est le vérificateur de chacun des musées.

Transfert de biens immobiliers

31 Le gouverneur en conseil peut, par décret, transférer à un musée la gestion et la libre disposition de tout bien immobilier dévolu à un ministre de Sa Majesté du chef du Canada ou à un ministère ou société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le transfert prenant effet à la date fixée par décret.

PARTIE III

Modifications corrélatives, abrogation, dispositions transitoires et entrée en vigueur

Modifications corrélatives

32 [Modifications]

Repeal

33 [Repeal]

34 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

35 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

36 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

37 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

38 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

39 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

40 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

41 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

42 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

43 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

44 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

45 [Repealed, 2013, c. 38, s. 3]

Coming into Force

Coming into force

***46** This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force July 1, 1990, *see* SI/90-86.]

Abrogation

33 [Abrogation]

34 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

35 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

36 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

37 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

38 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

39 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

40 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

41 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

42 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

43 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

44 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

45 [Abrogé, 2013, ch. 38, art. 3]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***46** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Loi en vigueur le 1er juillet 1990, *voir* TR/90-86.]

SCHEDULE

[Amendments]

ANNEXE

[Modifications]

RELATED PROVISIONS

— 1995, c. 29, s. 47

Trustees cease to hold office

47 Notwithstanding subsection 19(3) of the Act and subsection 105(4) of the *Financial Administration Act*, every person who was a trustee of the National Gallery of Canada, Canadian Museum of Civilization, Canadian Museum of Nature or National Museum of Science and Technology immediately before the coming into force of section 46 of this Act by reason of those subsections shall cease to hold office on the coming into force of section 46 of this Act.

— 2010, c. 7, s. 4

Appropriation

4 Subject to approval by the Governor in Council of the corporate plan of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, the Minister of Canadian Heritage may make payments out of the Consolidated Revenue Fund in an aggregate amount not exceeding $15 million to the museum for operating and capital expenditures that it incurs in the first 12 months after the coming into force of this Act. That amount may be modified by any appropriation Act.

— 2013, c. 38, s. 4

Definitions

4 The following definitions apply in sections 5 to 10.

former museum means the Canadian Museum of Civilization established under section 7 of the *Museums Act*, as it read immediately before the coming into force of section 2. (*ancien musée*)

new museum means the Canadian Museum of History established under section 7 of the *Museums Act*. (*nouveau musée*)

— 2013, c. 38, s. 5

Continued status

5 Section 2 does not affect the status of any person who was an officer, a trustee, an employee or an agent or mandatary of the former museum immediately before the day on which that section comes into force, except

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1995, ch. 29, art. 47

Cessation des fonctions

47 Par dérogation aux paragraphes 19(3) de la même loi et 105(4) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les personnes qui étaient administrateurs du Musée des beaux-arts du Canada, du Musée canadien des civilisations, du Musée canadien de la nature ou du Musée national des sciences et de la technologie avant la date d'entrée en vigueur de l'article 46 de la présente loi en raison de la prolongation de leur mandat au titre de ces paragraphes cessent d'occuper leur fonction à compter de cette date.

— 2010, ch. 7, art. 4

Affectation de crédits

4 Sous réserve de l'approbation par le gouverneur en conseil du plan d'entreprise du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, le ministre du Patrimoine canadien peut faire des paiements au musée jusqu'à concurrence de 15 millions de dollars, à prélever sur le Trésor, en vue de leur utilisation par le musée pour ses dépenses de fonctionnement et en capital pendant les douze premiers mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. Toutefois, cette somme peut être modifiée par toute loi de crédits.

— 2013, ch. 38, art. 4

Définitions

4 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 5 à 10.

ancien musée Le Musée canadien des civilisations constitué par l'article 7 de la *Loi sur les musées*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 2. (*former museum*)

nouveau musée Le Musée canadien de l'histoire constitué par l'article 7 de la *Loi sur les musées*. (*new museum*)

— 2013, ch. 38, art. 5

Maintien en poste

5 L'article 2 ne change rien à la situation des personnes qui sont dirigeants, administrateurs, employés ou mandataires de l'ancien musée à la date d'entrée en vigueur de cet article, à la différence près que, à compter de cette

that, as of that day, the person is an officer, a trustee, an employee or an agent or mandatary of the new museum.

— 2013, c. 38, s. 6

Transfer of rights and obligations

6 All rights and property held by or in the name of or in trust for the former museum and all obligations and liabilities of the former museum are deemed to be rights, property, obligations and liabilities of the new museum.

— 2013, c. 38, s. 7

Transfer of powers and duties

7 (1) Any power or duty that is vested in or is exercisable by the former museum under a contract, lease, licence, deed, agreement or other document is vested in or is exercisable by the new museum.

References

(2) Every reference to the former museum in any contract, lease, licence, deed, agreement or other document executed or signed by the former museum in its own name shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the new museum.

— 2013, c. 38, s. 8

Transfer of appropriations

8 Any amount appropriated, for the fiscal year in which section 2 comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the former museum and that, on the day on which section 2 comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the new museum.

— 2013, c. 38, s. 9

Commencement of legal proceedings

9 Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the former museum may be brought against the new museum in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the former museum.

— 2013, c. 38, s. 10

Continuation of legal proceedings

10 Any action, suit or other legal proceeding to which the former museum is a party that is pending in any court immediately before the day on which section 2

date, ils sont dirigeants, administrateurs, employés ou mandataires du nouveau musée.

— 2013, ch. 38, art. 6

Transfert des droits et obligations

6 Les droits et les biens de l'ancien musée qui sont détenus en son nom ou en fiducie pour lui, ainsi que ses obligations et engagements, sont réputés être ceux du nouveau musée.

— 2013, ch. 38, art. 7

Transfert d'attributions

7 (1) Les attributions conférées à l'ancien musée par un contrat, bail, permis, acte, accord ou autre document sont exercées par le nouveau musée.

Renvois

(2) Sauf indication contraire du contexte, dans tous les contrats, baux, permis, actes, accords et autres documents signés par l'ancien musée en son nom, toute mention de l'ancien musée vaut mention du nouveau musée.

— 2013, ch. 38, art. 8

Transfert de crédits

8 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur de l'article 2, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses de l'ancien musée sont réputées être affectées aux frais et dépenses du nouveau musée.

— 2013, ch. 38, art. 9

Nouvelles procédures judiciaires

9 Les procédures judiciaires relatives aux obligations ou aux engagements de l'ancien musée peuvent être intentées contre le nouveau musée devant tout tribunal qui aurait eu compétence pour en être saisi si elles avaient été intentées contre l'ancien musée.

— 2013, ch. 38, art. 10

Procédures en cours devant les tribunaux

10 Le nouveau musée prend la suite de l'ancien musée, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie aux procédures judiciaires en cours à

comes into force may be continued by or against the new museum in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against the former museum.

— 2014, c. 20, s. 194

Definitions

194 The following definitions apply in sections 195 to 204.

Minister means the Minister of Canadian Heritage. (*ministre*)

Museum means the Canadian Museum of History. (*musée*)

— 2014, c. 20, s. 195

Definition of *program*

195 In sections 196 to 199, ***program*** means the program known as the "Online Works of Reference".

— 2014, c. 20, s. 196

Responsibility for program transferred

196 On the day on which this section comes into force, the responsibility for the administration of the program is transferred from the Minister to the Museum.

— 2014, c. 20, s. 197

Credits transferred

197 Any money that is appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which this section comes into force to defray any expenditures related to the program and that, on the day on which this section comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to have been appropriated to defray any of the Museum's expenditures related to the program.

— 2014, c. 20, s. 198

Obligations, contracts and authorizations

198 On the day on which this section comes into force,

(a) the Minister's obligations that relate to the program are assumed by the Museum;

(b) contracts entered into by the Minister that relate to the program and are still in force are deemed to have been entered into by the Museum;

l'entrée en vigueur de l'article 2 et auxquelles l'ancien musée est partie.

— 2014, ch. 20, art. 194

Définitions

194 Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 195 à 204.

ministre Le ministre du Patrimoine canadien. (*Minister*)

musée Le Musée canadien de l'histoire. (*Museum*)

— 2014, ch. 20, art. 195

Définition de *programme*

195 Aux articles 196 à 199, ***programme*** s'entend du programme appelé « Ouvrages de référence en ligne ».

— 2014, ch. 20, art. 196

Transfert de responsabilité

196 À la date d'entrée en vigueur du présent article, la responsabilité de l'administration du programme est transférée du ministre au musée.

— 2014, ch. 20, art. 197

Transfert de crédits

197 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, par toute loi fédérale aux dépenses liées au programme sont réputées, à cette date, affectées aux dépenses du musée liées au programme.

— 2014, ch. 20, art. 198

Obligations, contrats et autorisations

198 À la date d'entrée en vigueur du présent article :

a) les obligations du ministre liées au programme sont assumées par le musée;

b) les contrats liés au programme qui ont été conclus par le ministre et qui sont toujours en vigueur sont réputés avoir été conclus par le musée;

(c) permits, licences and other authorizations issued to the Minister that relate exclusively to the program and are still valid are transferred to the Museum; and

(d) permits, licences and other authorizations issued by the Minister that relate to the program and are still valid are deemed to have been issued by the Museum.

c) les autorisations, notamment les permis et les licences, liées exclusivement au programme qui ont été délivrées au ministre et qui sont toujours valides sont transférées au musée;

d) les autorisations, notamment les permis et les licences, liées au programme qui ont été délivrées par le ministre et qui sont toujours valides sont réputées avoir été délivrées par le musée.

— 2014, c. 20, s. 199

— 2014, ch. 20, art. 199

Assets

199 On the day on which this section comes into force, the assets of the Department of Canadian Heritage that relate exclusively to the program are transferred to the Museum.

Actifs

199 À la date d'entrée en vigueur du présent article, les éléments d'actif du ministère du Patrimoine canadien liés exclusivement au programme sont transférés au musée.

— 2014, c. 20, s. 200

— 2014, ch. 20, art. 200

Definition of *program*

200 In sections 201 to 204, ***program*** means the program known as the "Virtual Museum of Canada".

Définition de *programme*

200 Aux articles 201 à 204, ***programme*** s'entend du programme appelé « Musée virtuel du Canada ».

— 2014, c. 20, s. 201

— 2014, ch. 20, art. 201

Responsibility for program transferred

201 On the day on which this section comes into force, the responsibility for the administration of the program is transferred from the Minister to the Museum.

Transfert de responsabilité

201 À la date d'entrée en vigueur du présent article, la responsabilité de l'administration du programme est transférée du ministre au musée.

— 2014, c. 20, s. 202

— 2014, ch. 20, art. 202

Credits transferred

202 Any money that is appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which this section comes into force to defray any expenditures related to the program and that, on the day on which this section comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to have been appropriated to defray any of the Museum's expenditures related to the program.

Transfert de crédits

202 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, par toute loi fédérale aux dépenses liées au programme sont réputées, à cette date, affectées aux dépenses du musée liées au programme.

— 2014, c. 20, s. 203

— 2014, ch. 20, art. 203

Obligations, contracts and authorizations

203 On the day on which this section comes into force,

(a) the Minister's obligations that relate to the program are assumed by the Museum;

(b) contracts entered into by the Minister that relate to the program and are still in force are deemed to have been entered into by the Museum;

Obligations, contrats et autorisations

203 À la date d'entrée en vigueur du présent article :

a) les obligations du ministre liées au programme sont assumées par le musée;

b) les contrats liés au programme qui ont été conclus par le ministre et qui sont toujours en vigueur sont réputés avoir été conclus par le musée;

(c) permits, licences and other authorizations issued to the Minister that relate exclusively to the program and are still valid are transferred to the Museum; and

(d) permits, licences and other authorizations issued by the Minister that relate to the program and are still valid are deemed to have been issued by the Museum.

— 2014, c. 20, s. 204

Assets

204 On the day on which this section comes into force, the assets of the Department of Canadian Heritage that relate exclusively to the program are transferred to the Museum.

c) les autorisations, notamment les permis et les licences, liées exclusivement au programme qui ont été délivrées au ministre et qui sont toujours valides sont transférées au musée;

d) les autorisations, notamment les permis et les licences, liées au programme qui ont été délivrées par le ministre et qui sont toujours valides sont réputées avoir été délivrées par le musée.

— 2014, ch. 20, art. 204

Actifs

204 À la date d'entrée en vigueur du présent article, les éléments d'actif du ministère du Patrimoine canadien liés exclusivement au programme sont transférés au musée.